KARAKURI CIRCUS

Vol. 30

Staff :

Translation : liiik/Pierre
Typesetting : Marlley/Stefe
Proofreading : Nintakun
Quality Check : Kaidu

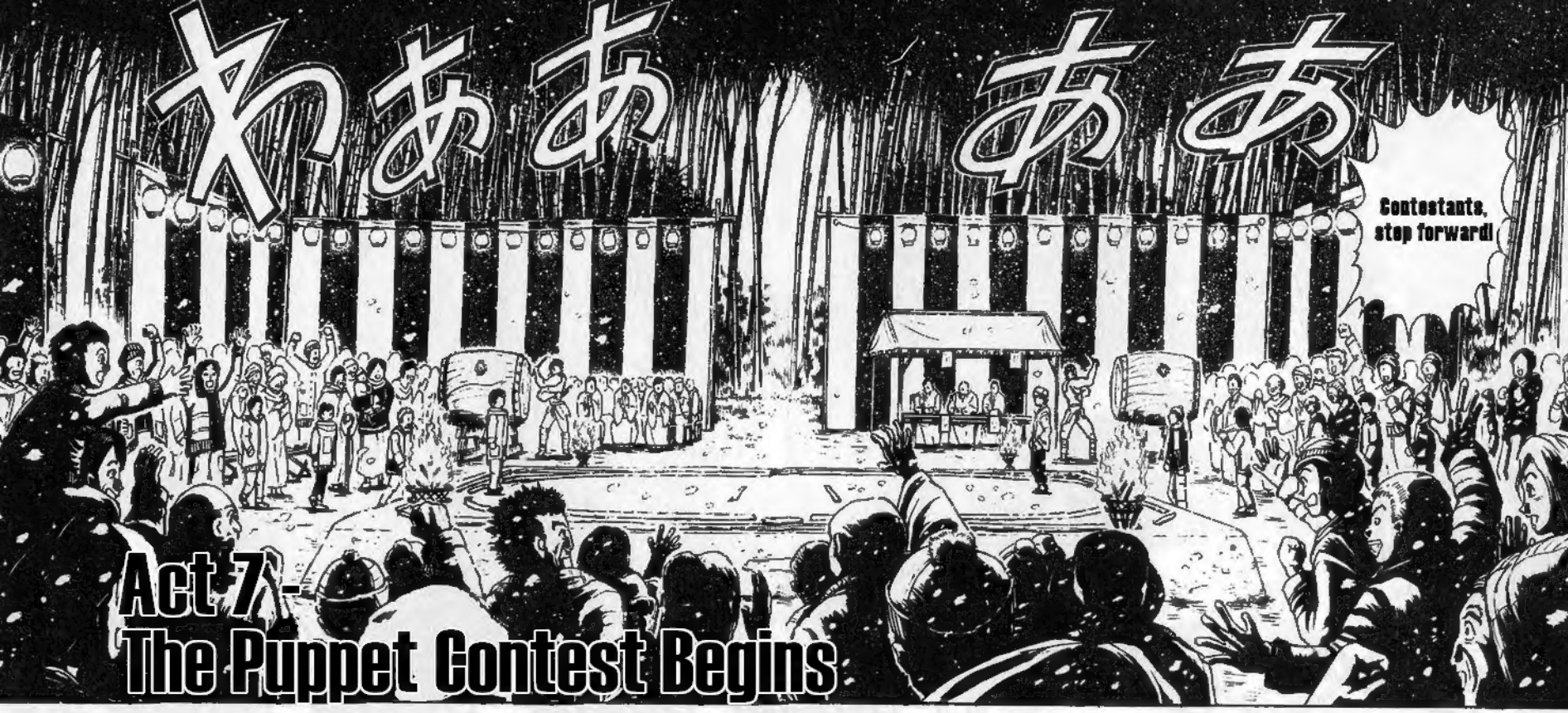
Thanks to Juvii and Focube for the additional help !

JOIN US ON DISCORD
https://discord.gg/kWmuZFZ

NAKAMACHI SCANLATION

Recruitment
We are desperately in need of japanese>eng translators to keep a good release pace.
If you want to apply just say it on the discord
discord.gg/kWmuZFZ

Act 7 - The Puppet Contest Begins



Act 7 - The Puppet Contest Begins

ぱち
ぱち
ぱち
ぱち
ぱち
ぱち
ぱち

AHH!!
WHAT ARE YOU DOING, HEIMA?!
ぱー
ぱー

YURI'S SO PRETTY...
ほおおお
かあああ

ALTHOUGH I'M NOT INTO ALL THIS FIGHTING.
AHH, BUT WELL, I DO HAVE INTEREST IN THE ART OF PUPPETRY...
WHAT ARE THOSE TWO DOING...
YOU TWO, BE QUIET!

I'LL BE WATCHING THE RED AND WHITE SONG BATTLE. I'LL TELL YOU ABOUT SACHIKO'S OUTFIT LATER.
I HAVE NO INTEREST IN SUCH THINGS, I WOULD MUCH RATHER RESUME THE TCHEKHOV PLAY I WAS READING AT HOME.
...I WOULD HAVE SOME DISTRACTION FROM THIS STUPID EVENT!
IF ONLY MY SISTERS WERE HERE...

OH, FATHER...
YOU LOOK SO PRETTY.

TCHEKHOV AND RED AND WHITE SONG BATTLE... THEY'RE HEARTLESS!!
BUT I'M CURIOUS ABOUT SACHIKO'S COSTUME, TOO...
YURI!

EVEN THE ELDERS...
STOP IT, YOU'RE LOOKING LIKE PERVERTS!
IF I WAS 60 YEARS YOUNGER, I'D ENTER THE CONTEST.
YURI HAS BECOME SO PRETTY. SHE LOOKS JUST LIKE MY OLD HAG WHEN SHE WAS YOUNG.
ドキ!
ドキ!
ドキ!

SOMEONE IS THROWN OUT OF THE RING OR IF THE OPPONENT CAN'T CONTROL THEIR PUPPET ANYMORE.
THE WINNER WILL BE DECIDED IF...
REGARDING THE MATCH...

YOU CAME TO CHEER FOR US?!
YEAH, MY PUPPETRY SKILLS MIGHT SUCK, BUT...
...I KNOW A LOT ABOUT THE PLAYERS AND THE PUPPETS, SO I CAN GIVE YOU ADVICE ON THAT.
WHOA, THAT WOULD BE REALLY HELPFUL, THANKS!

MASARU! MASARU!
YOU ARE NOT ALLOWED TO USE DANGEROUS ITEMS SUCH AS FIREARMS OR EXPLOSIVES...
LEAVE ME OUT OF THAT.
TCH, IS THAT SO?

HEHEH
OH, HIROSHI!
IT IS ALSO PROHIBITED TO HAVE MORE THAN FOUR PEOPLE WORKING ON THE PUPPET'S MAINTENANCE.

WE DON'T NEED YOUR KNOWLEDGE! NOW GO AWAY, YOU PUPPET GEEK!
THE PUPPET I MADE WON'T LOSE TO THOSE GUYS!
HEIMA!
WE DON'T NEED IT!
HEY! SILENCE!
W-WAIT!
DAMN YOU! WANNA FIGHT?!
WHAT'S WRONG WITH YOU?! HIROSHI CAME ALL THE WAY HERE TO HELP US!
DON'T WORRY. GOOD LUCK, MASARU!
SORRY, HIROSHI...
G-GRAND-PA...
HEY! HIROSHI, COME HERE!

WHOAAAH!
HEY, HIROSHI! COME SIT DOWN HERE!
RIGHT NEXT TO YURI, THE GIRL OF THE YEAR!
THIS IS MY GRANDSON, HE'S NOT VERY GOOD WITH PUPPETRY.

WELL, FINALLY!
THE BEST FROM EAST TO WEST IS HEADING TO THE ARENA!
UH, YES, OKAY!
WILL YOU STAY FOR A BIT...? I CAN'T HANDLE THESE ELDERS BY MYSELF.
YOU ARE IN THE SAME CLASS AS HEIMA AND MASARU, RIGHT?

YEAH, I HAVEN'T SEEN HIM IN A WHILE.
OH? THAT LOUD ANNOYING PET ISN'T AROUND.
ガシャーン
WHAT A SPLENDID BLOW!

わいわい
わいわい
WELL, I DON'T BLAME THEM FOR NOT WANTING TO SEE YOUR SHITTY PUPPETRY.
GUY ISN'T HERE NEITHER. I WONDER IF THEY DON'T WANT TO SEE ME.
WHAT DO YOU WANT TO TALK ABOUT, GUY?
I NEED TO WATCH MASTER PARTICIPATING IN THE CONTEST.

YEAH, I KNOW. A GAME WHERE ELEONORE WILL BE ATTACKED BY HIS HENCHMAN AND MASTER NEEDS TO PROTECT HER...
HE TOLD MASARU HE WAS GOING TO PLAY A GAME.
...WHAT IS IT? TRYING TO ACT COOL AGAIN, YOU HANDSOME FOOL?
I SEE...
WASN'T IT LIKE A WEEK AGO?
GRYPHON, HOW LONG HAS IT BEEN SINCE FACELESS... YOUR OLD MASTER, LEFT THIS PLACE?

WAIT... YOU MEAN THE ASSASSINS ARE ALREADY COMING?!
!
AND WHAT ABOUT IT...
THE GAME HAS STARTED... THERE IS NOTHING WE CAN DO...
AND AT A TIME LIKE THIS...
YES, 7 DAYS IS ENOUGH TIME FOR HIM TO TAKE ACTION...

TO

I SUPPOSE YOU ARE BEING PUNISHED FOR YOUR BROTHER'S MISCONDUCT AFTER ALL.
HOW UNLUCKY YOU ARE TO HAVE ME AS YOUR FIRST OPPONENT.
GOOD EVENING, HEIMA!

N-NICE TO MEET YOU...
OH, COULD YOU BE THE ONE WHO CAME FROM THE CITY TO LEARN PUPPETRY?
FOR HOW MANY YEARS HAVE YOU BEEN PRACTICING?

WHO IS HE?
TAKUJI TOMIUCHI, FROM THE EASTERN VILLAGE... HE'S THE BEST FROM THE EAST REGION...

I HAVE BEEN PRACTICING THIS ART FOR OVER 10 YEARS!
YOU'LL NEVER WIN AGAINST ME!

OH! JUST A BEGINNER THEN!
A-... ABOUT HALF A YEAR...

HEIMA!
WHAT THE HELL! WE WON'T KNOW UNTIL WE TRY IT!

YURI IS SUCH A CUTIE, ISN'T SHE?
Leave ♥ her ♥ to ♥ me

HOLD IT, TOMIUCHI!

PUPPETEERS HAVE CALLUSES CAUSED BY THE THIMBLES.
.....WHAT'S WITH HIS FINGERS?!

DIDN'T YOU SEE HIS FINGERS?
YOU TOO, MASARU! STOP BEING SO TAME AND GROW SOME BALLS! DOESN'T IT PISS YOU OFF?!

THE NEXT ONE IS SAIGA, WITH THE ASHIHANA CLAN. COME FORWARD.

YEAH.
..

12

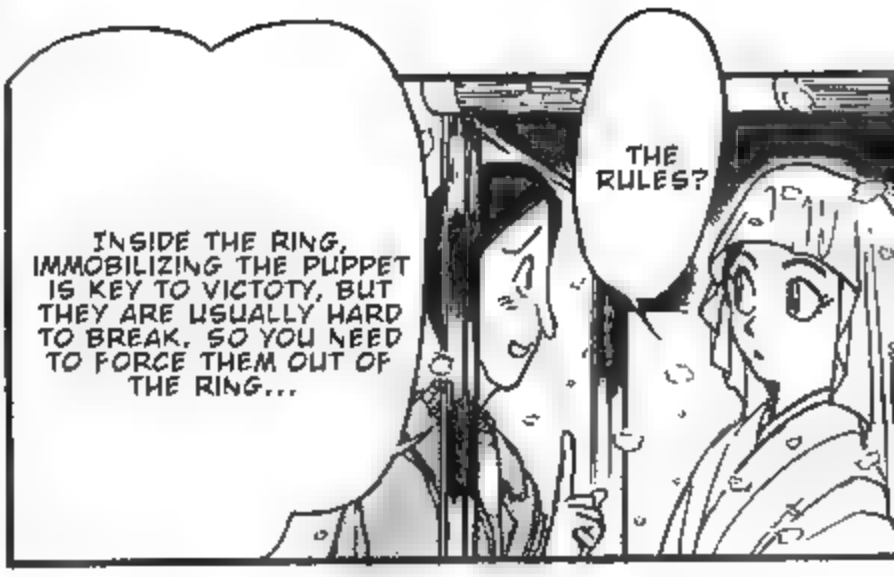
ARE SMALLER!
COMPARED TO OURS, HIS CALLUSES ...

HEY, MASARU! WHAT DO YOU MEAN?!
YES!

WHAT?
IT'S NOT A BIG DEAL, BUT...

AND HIS LOSER, TAKUJI TOMI-UCHI!
TO THE RIGHT "ENDLESS LOVER"!
IT'S THE THIRD MATCH!
THAT WAS SO COOL! WHO'S NEXT?
13
HECK YEAH
TOMIUCHI, GIVE THAT CHEEKY HEIMA WHAT HE DESERVES!
THE RULES MADE THE PUPPETS BIGGER.
WHAT A BIG PUPPET...

I SEE...
SO A LARGER BODY IS MORE ADVAN-TAGEOUS BECAUSE OF ITS WEIGHT AND LONG REACH.
ぽん


THE RULES?
INSIDE THE RING, IMMOBILIZING THE PUPPET IS KEY TO VICTOTY, BUT THEY ARE USUALLY HARD TO BREAK. SO YOU NEED TO FORCE THEM OUT OF THE RING...

DON'T LISTEN.
YOU OLD PERV!
OF COURSE, IT'S NOT LIKE YOU CAN GET IT ANY BIGGER!
BACK IN OLR DAYS, THEY WERE SMALLER, BUT WE BET EVERYTHING ON PERFORMANCE.
HMPHF, EVERYONE THINKS IT'S ALL ABOUT MAKING THE BIGGEST PUPPET NOWADAYS!
ひゃ
ひゃ
ひゃ

AND HIS USER, MASARU SAIGA!

AND TO MY LEEEEFT... "NIGHT SLAYER V"!

EHEHE...
ANYWAYS, YOU SURE KNOW A LOT, HIROSHI!

...I'M SURE HEIMA AND MASARU ALSO MADE A BIG ONE!

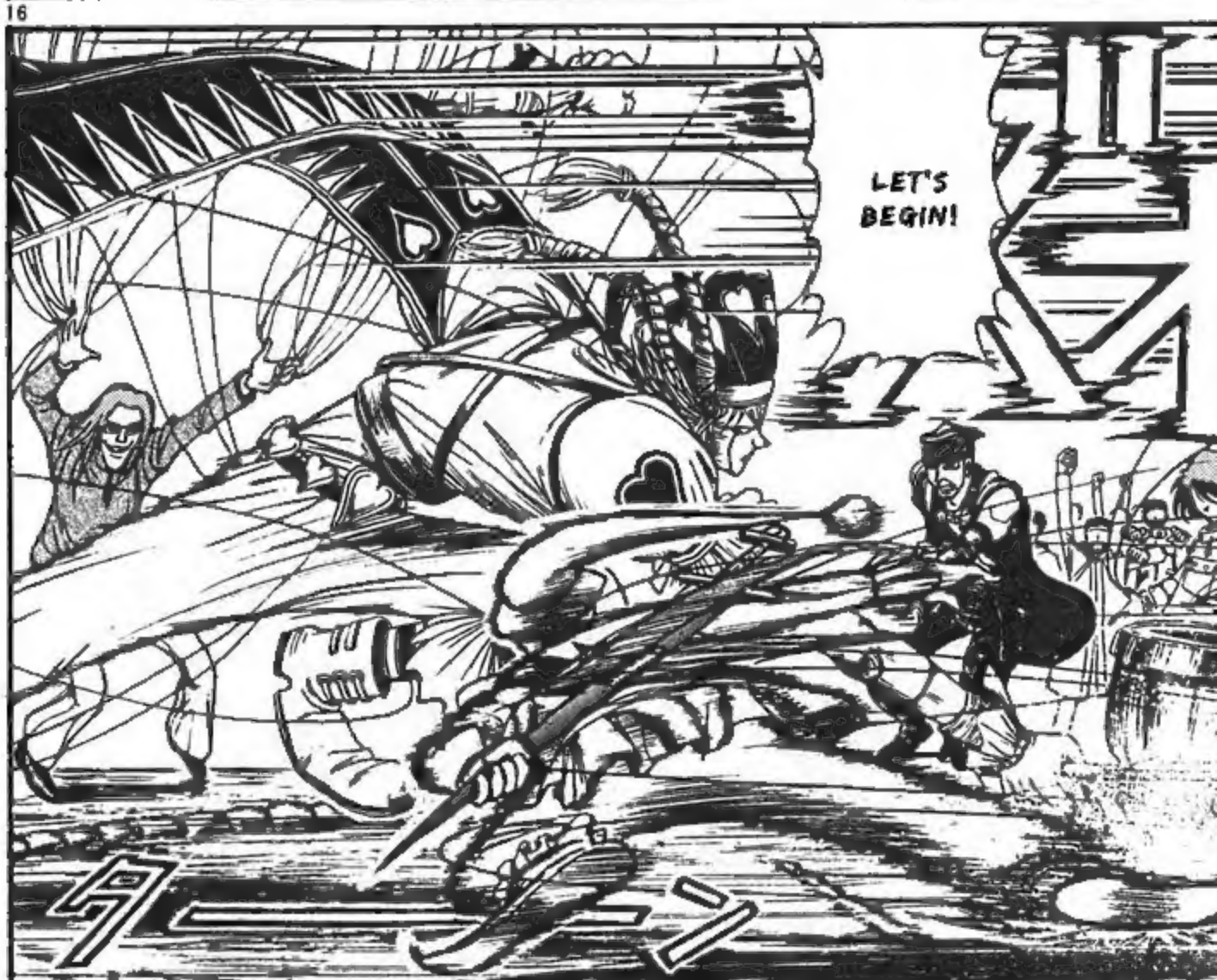
HAHAHAHAHA
はははは

I BELIEVE IT'S BE-CAUSE OF BOTH.
THEY ARE LAUGHING BECAUSE OF THE NAME YOU GAVE!
SEE? I KNEW THEY WOULD LAUGH! WE SHOULDN'T HAVE MADE IT SMALL LIKE YOU SAID!

DAMMIT, MASARU!
GLANCE AT EACH OTHER!

SO SMALL... SO SMALL... MASARU!
YIKES... THEY DIDN'T GET ENOUGH BUDGET?

IT PISSES ME OFF!
HE'S ALWAYS WITH THIS WEIRD CONFI-DENCE.
...SERIOUSLY, IS IT REALLY ALRIGHT...?
"IF I CAN USE IT, THAT'S GOOD ENOUGH!"
I'LL BLOW THAT MIDGET DOWN THE MOUNTAIN IN NO TIME!
HEHEH... IT WON'T EVEN TAKE A SECOND, WITH MY "ENDLESS LOVER" SPECIAL ATTACK, "HONEY-MOON ROAD."
GET READY!


LET'S BEGIN!

SMOOCH
NOOOOOO O!
SPECIAL ATTACK: HONEY-MOON ROAD!
HA HA HA HA HA!
17
Too... Fast...

"HONEY-MOON ROAD"? WHAT KIND OF TECHNIQUE IS THAT, TOMIUCHI?
...
?
?
カシャア